

505225-2026 - Gara

Paesi Bassi – Servizi di traduzione – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

OJ S 139/2026 22/07/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Ministerie van Justitie en Veiligheid

E-mail: iucjenv@minjenv.nl

Forma giuridica del committente: Autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Ordine pubblico e sicurezza

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

Descrizione: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen.

Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Identificativo della procedura: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3

Identificativo interno: 7607361

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

2.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Paesi Bassi

Ovunque nel paese in questione

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 2

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 1

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara unico europeo (DGUE)

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces

Descrizione: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Identificativo interno: 1

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: -

5.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Paesi Bassi

Ovunque nel paese in questione

5.1.3. Durata stimata

Durata: 24 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 1

Altre informazioni sul rinnovo: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara unico europeo (DGUE)

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Prijs

Descrizione: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 300

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Descrizione: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 250

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Integriteit en belangenverstrengeling
Descrizione: Integriteit en belangenverstrengeling
Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)
Criterio di aggiudicazione: numero: 150

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Casus Bulkvertaling Bulgaars

Descrizione: Casus Bulkvertaling Bulgaars

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 150

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Samenwerking en proactieve dienstverlening

Descrizione: Samenwerking en proactieve dienstverlening

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 150

5.1.11. Documenti di gara

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione:
neerlandese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 3 Mesi

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 2

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies

Descrizione: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel

1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Identificativo interno: 2

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: -

5.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Paesi Bassi

Ovunque nel paese in questione

5.1.3. Durata stimata

Durata: 24 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 1

Altre informazioni sul rinnovo: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara unico europeo (DGUE)

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Prijs

Descrizione: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 300

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Descrizione: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 300

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Descrizione: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 200

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Descrizione: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Categoria del criterio di aggiudicazione valore fisso: Valore fisso (totale)

Criterio di aggiudicazione: numero: 200

5.1.11. Documenti di gara

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: neerlandese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 3 Mesi

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 2

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Numero di registrazione: 81541938

Indirizzo postale: Turfmarkt 147

Località: Den Haag

Codice postale: 2511 DP

Suddivisione del paese (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Paese: Paesi Bassi

Referente: Moniek Blom-Mulder

E-mail: iucjenv@minjenv.nl

Telefono: +31 703707911

Indirizzo internet: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Altri referenti:

Nome ufficiale: Rechtbank Den Haag

Indirizzo postale: Prins Clauslaan 60

Località: Den Haag

Codice postale: 2595 AJ

Suddivisione del paese (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Paese: Paesi Bassi

Telefono: +31 0883622200

Indirizzo internet: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

Organizzazione competente per i ricorsi

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 20/07/2026 16:04:01 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale,
ora legale dell'Europa centrale
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: neerlandese
Numero di pubblicazione dell'avviso: 505225-2026
Numero dell'edizione della GU S: 139/2026
Data di pubblicazione: 22/07/2026